Program
Programme

28th international children's theatre festival

Subotica, Serbia 2021.
19 – 24. September

NEDELJA, 19. septembar			
NAJAVA SVEČANOG OTVARANJA	17:00	**KRYSOLOV** Režija: Andrea Benaglio, AteliercuncheoN, ITALIJA uzrast: svi trajanje: 55 min. jezik: engleski	Trg slobode
SVEČANO OTVARANJE	18:00	- Uručenje nagrade za životno delo "Mali princ" za 2021. Jovan Caran (Srbija) Ljudmila Konstantinova Hense (Kazahstan) - Kulturno umetnički program	Dečje pozorište Subotica
TAKMIČARSKI PROGRAM	19:00	**DUHOVI ŠUME** Režija:Elder Kloster, Cia Elder Kloster, BRAZIL uzrast: svi trajanje: 40 min. jezik: engleski-portugalski	Narodno pozorište scena "Jadran"

POKROVITELJ / PATRONS:

Република Србија
Министарство културе и информисања

AP Vojvodina
POKRAJINSKI SEKRETARIJAT ZA KULTURU, JAVNO INFORMISANJE I ODNOSE S VERSKIM ZAJEDNICAMA

GRAD SUBOTICA

SUNDAY, 19th September			
ANNOUCEMENT OF THE OPENING CEREMONY	17:00	**KRYSOLOV** Director: Andrea Benaglio, AteliercuncheoN, ITALY Age: all Duration: 55 min. Language: English	Liberty Square
OPENING CEREMONY	18:00	- The 2021 Little Prince Lifetime Achievement Award presentation Jovan Caran (Serbia) Lyudmila Konstantinova Hense (Kazakhstan) - Arts and Culture Program	Subotica Children's Theatre
COMPETITION PROGRAMME	19:00	**SPIRITS OF FOREST: THE BRAZILIAN FOLKLORE TOUCH** Director:Elder Kloster, Cia Elder Kloster, BRAZIL Age: all Duration: 40 min. Language: English-Portuguese	National Theatre – Jadran Stage

ORGANIZATOR I IZVRŠNI PRODUCENT
ORGANISER AND EXECUTIVE PRODUCER
ОТВОРЕНИ УНИВЕРЗИТЕТ SUBOTICA
OTVORENI UNIVERZITET SUBOTICA
SZABADEGYETEM SUBOTICA
OPEN UNIVERSITY SUBOTICA

ПОЗОРИШНИ МУЗЕЈ ВОЈВОДИНЕ

FAKULTET PRIMENJENIH UMETNOSTI
Beograd, Srbija
FACULTY OF APPLIED ARTS
Belgrade, Serbia

EUROPE FOR FESTIVALS FESTIVALS FOR EUROPE
EFFE LABEL 2019-2021

ASSITEJ SRBIJA

www.efa-aef.eu

PONEDELJAK, 20. septembar			
OTVARANJE IZLOŽBE	09:00	**STUDENTSKA IZLOŽBA FESTIVALSKOG PLAKATA** Fakultet primenjenih umetnosti, Beograd	Fondacija za omladinsku kulturu i stvaralaštvo "Danilo Kiš"
RADIONIICA	09.30 - 12.30	**RAZNE MASKE ZA POZORIŠNE DASKE** Fakultet primenjenih umetnosti, Beograd i Politehnička škola Subotica	Fondacija za omladinsku kulturu i stvaralaštvo "Danilo Kiš"
TAKMIČARSKI PROGRAM	10:00	**AERO** Režija: Monika Kováčová, Odivo, SLOVAČKA uzrast: 1-5 trajanje: 30 min. jezik: neverbalni	Dečje pozorište Subotica
OTVARANJE IZLOŽBE	11:15	**Izložba u čast dobitnicima "Malog princa"** - Jovan Caran - Ljudmila Konstantinova Hense	Galerija Otvorenog univerziteta Subotica
TAKMIČARSKI PROGRAM	12:00	**OZ** Režija: Róbert Markó, , Lutkarsko pozorište Vaškakaš, MAĐARSKA uzrast: 5+ trajanje: 70 min. jezik: mađarski	Narodno pozorište scena "Jadran"
RADIONICA	13.00 - 15.00	**LUTKARSKA RADIONICA ZA PEDAGOGE** dr. sc. Branka Rudman, prof	Otvoreni univerzitet Subotica
BALETSKA PREDSTAVA	16:00	**SNEŽNA KRALJICA** Režija - koreografija: Mirjana Perčić, Maša Lukić uzrast: svi trajanje: 75 min. jezik: srpski	Dečje pozorište Subotica
POPODNE SA DOBITNICIMA NAGRADE ZA ŽIVOTNO DELO "MALI PRINC" 2021.	17:00	**POPODNE SA JOVANOM CARANOM I LJUDMILOM KONSTANTINOVOM HENSE** *Moderator: dr Zoran Đerić*	Hotel Patria
TRGOVI I ULICE	17:00	**17.00 PU "NAŠE NADE", Subotica – Ivin dance** **17.15 PU "MALI TALENTI", Subotica – Pesmom oko sveta** **17.40 PU "ŠKOLICA", Subotica – Zumba** **17.50 PLESNI STUDIO "ADAGIO AT", Subotica - "Put oko sveta"**	Trg slobode
FILMSKI PROGRAM	17:00	**STELA** TITLOVANO Režiser: Stojan Vujičić država: Makedonija, Srbija, Nemačka trajanje: 91 min.	Eurocinema, Subotica
RADIONIICA	17:30	**KREATIVNA RADIONICA „VESELA DRUŽINA" SA SOFIJOM SIMIĆ**	Otvoreni univerzitet Subotica
XII MEĐUNARODNI FORUM ZA ISTRAŽIVANJE POZORIŠNE UMETNOSTI ZA DECU I MLADE	19:00	**Dečija recepcija – deca kao publika** *Rukovodilac: dr Marijana Prpa Fink*	Čitaonica Gradske biblioteke, Subotica

MONDAY, 20th September			
EXHIBITION OPENING	09:00	**FESTIVAL POSTER STUDENT EXHIBITION** Fakultet primenjenih umetnosti, Beograd	Foundation for Youth Culture "Danilo Kiš"
WORKSHOP	09.30 - 12.30	**VARIOUS MASKS FOR THEATER STAGE** Faculty of Applied Arts, Belgrade and Polytechnic School Subotica	Foundation for Youth Culture "Danilo Kiš"
COMPETITION PROGRAMME	10:00	**AERO** Director: Monika Kováčová, Odivo, SLOVAKIA Age: 1-5 Duration: 30 min. Language: nonverbal	Subotica Children's Theatre
EXHIBITION OPENING	11:15	**Exhibition dedicated to the Little Prince Award laureates"** - Jovan Caran - Lyudmila Konstantinova Hense	Open University Subotica Gallery
COMPETITION PROGRAMME	12:00	**OZ** Director: Róbert Markó, Lutkarsko pozorište Vaškakaš, Vaskakas Puppet Theatre HUNGARY Age: 5+ Duration: 70 min. Language: Hungarian	National Theatre – Jadran Stage
WORKSHOP	13.00 - 15.00	**PUPPET THEATRE WORKSHOP FOR PEDAGOGUES** dr. sc. Branka Rudman, prof	Open University Subotica
BALLET PERFORMANCE	16:00	**THE SNOW QUEEN** Director - choreographer: Mirjana Perčić, Maša Lukić Age: all Duration: 75 min. Language: Serbian	Dečje pozorište Subotica
AN AFTERNOON WITH THE WINNER OF THE 2021 LITTLE PRINCE LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD 2021	17:00	**AN AFTERNOON WITH JOVAN CARAN AND LYUDMILA KONSTANTINOVA HENSE**	Hotel Patria
TRGOVI I ULICE	17:00	**17.00 NAŠE NADE PRESCHOOL INSTITUTION, SUBOTICA** **17.15 MALI TALENTI PRESCHOOL INSTITUTION, SUBOTICA** **17.40 ŠKOLICA PRESCHOOL INSTITUTION, SUBOTICA** **17.50 DANCE STUDIO ADAGIO AT, SUBOTICA**	Liberty Square
FILM PROGRAMME	17:00	**STELA** SUBTITLED Director: Stojan Vujičić Country: North Macedonia, Serbia, Germany duration: 91 min.	Eurocinema, Subotica
WORKSHOP	17:30	**CREATIVE WORKSHOP HAPPY COMPANY WITH SOFIA SIMIĆ**	Open university Subotica
12th INTERNATIONAL FORUM FOR THE RESEARCH OF THEATER ART FOR CHILDREN AND YOUTH	19:00	**Children's reception - children as an audience** *Mediator: Dr. Marijana Prpa Fink*	City Library Reading Room, Subotica

UTORAK, 21. septembar			
OTVARANJE IZLOŽBE	09:30	IZLOŽBA LUTAKA POZORIŠTA ZA DECU KRAGUJEVAC	Dečje pozorište Subotica
TAKMIČARSKI PROGRAM	10:00	BAMBI Režija: Jakub Maksimov, Pozorište za decu Kragujevac, SRBIJA uzrast: 6+ trajanje: 55 min. jezik: srpski	Narodno pozorište scena "Jadran"
TAKMIČARSKI PROGRAM	12:00	GULI Režija: Efrat Hadany, Pablo Ariel, Galilejsko multikulturno pozorište, IZRAEL uzrast: 4-8 trajanje: 45 min. jezik: neverbalni	Dečje pozorište Subotica
RADIONIICA	13:00-15:00	LUTKARSKA RADIONICA ZA PEDAGOGE dr. sc. Branka Rudman, prof	Otvoreni univerzitet Subotica
TAKMIČARSKI PROGRAM	16:00	PALČICA Režija: Biserka Kolevska, Dragi [illegible] uzrast: svi trajanje: 45 min. jezik: bugarski OTKAZANO!	Narodno pozorište scena "Jadran"
PROMOCIJA KNJIGE	17:00	- NITI - No 14 - POZORIŠTE ZA DECU – UMETNIČKI FENOMEN, ZBORNIK RADOVA Knjiga 11	Hotel Patria
TRGOVI I ULICE	17:00	17.00 PU "WINNIELAND", Subotica – Mari Mari – Stop, stani! 17.10 PLESNI STUDIO "OLENA", Subotica – Balet "Uspavana lepotica" 17.45 ZU SU KIDS – ZUMBA FITNESS ZA DECU, Subotica	Trg slobode
FILMSKI PROGRAM	17:00	MOJA PORODICA I VUK TITLOVANO Režiser: Adrià García država: Belgija,Francuska trajanje: 80 min.	Eurocinema, Subotica
XII MEĐUNARODNI FORUM ZA ISTRAŽIVANJE POZORIŠNE UMETNOSTI ZA DECU I MLADE	19:00	Pozorište za decu i recepcija - pozorište i obrazovanje *Rukovodilac: dr Marijana Prpa Fink*	Čitaonica Gradske biblioteke, Subotica

TUESDAY, 21st September			
EXHIBITION OPENING	09:30	CHILDREN'S THEATER KRAGUJEVAC PUPPET EXHIBITION	Subotica Children's Theatre
COMPETITION PROGRAMME	10:00	BAMBI Director: Jakub Maksimov, Children's Theater Kragujevac, SERBIA Age: 6+ Duration: 55 min. Language: Serbian	National Theatre – Jadran Stage
COMPETITION PROGRAMME	12:00	GULI Director: Efrat Hadany, Pablo Ariel, Galilejsko multikulturno pozorište, IZRAEL Age: 4-8 Duration: 45 min. Language: nonverbal	Subotica Children's Theatre
WORKSHOP	13:00-15:00	PUPPET THEATRE WORKSHOP FOR PEDAGOGUES dr. sc. Branka Rudman, prof	Open University Subotica
COMPETITION PROGRAMME	16:00	THUMBELINA Director: Biserka Kolevska, Dragi [illegible] Age: all Duration: 45 min. Language: Bulgarian CANCELED!	National Theatre – Jadran Stage
BOOK PROMOTION	17:00	- NITI - No 14 - THEATRE FOR CHILDREN – ARTISTIC PHENOMENON, A COLLECTION OF PAPERS Volume 11	Hotel Patria
STREETS AND SQUARES	17:00	17.00 PRESCHOOL INSTITUTION WINNIELAND, SUBOTICA 17.10 OLENA DANCE STUDIO, SUBOTICA 17.45 ZUMBA FITNESS FOR KIDS, SUBOTICA	Liberty Square
FILM PROGRAMME	17:00	MY FAMILY AND THE WOLF SUBTITLED Director: Adrià García Country: Belgium, France Duration: 80 min.	Eurocinema, Subotica
12th INTERNATIONAL FORUM FOR THE RESEARCH OF THEATER ART FOR CHILDREN AND YOUTH	19:00	Theater for children and reception - theater and education *Mediator: dr Marijana Prpa Fink*	City Library Reading Room, Subotica

SREDA, 22. septembar			
TAKMIČARSKI PROGRAM	10:00	**TRI PUTA KRALJ** Režija: Katya Averkova, Pozorište Gruene Sosse NEMAČKA uzrast: 5+ trajanje: 55 min. jezik: izmišljeni	Narodno pozorište scena "Jadran"
TAKMIČARSKI PROGRAM	12:00	**LUTKARSKA STRAST PREMA KRALJU LIRU** Režija: Andrey Tetyurin, Karabaska teatar RUSIJA uzrast: 12+ trajanje: 40 min. jezik: engleski	Pozorište „Deže Kostolanji"
TAKMIČARSKI PROGRAM	16:00	**PEĆA I VUK** Režija: Biserka Kolevska, Dječije Pozorište Republike Srpske, BOSNA I HERCEGOVINA uzrast: 5+ trajanje: 52 min. jezik: srpski	Narodno pozorište scena "Jadran"
PROMOCIJA KNJIGE	17:00	**70 GODINA MLADIH: POZORIŠTE MLADIH, SARAJEVO** Dubravka Zrnčić-Kulenović	Hotel Patria
FILMSKI PROGRAM	17:00	**AVANTURE BIGFOOT PORODICE** SINHRONIZOVANO! Režiser: Jérémie Degruson, Ben Stassen država: Belgija, Francuska trajanje: 90 min.	Eurocinema, Subotica
TRGOVI I ULICE	18:00	**18.00 PLESNI KLUB "STARS", Subotica – Kolaž modernog plesa** **19.00 OKUD "MLADOST", Subotica** **– Koncert dečijeg folklornog ansambla**	Trg slobode
XII MEĐUNARODNI FORUM ZA ISTRAŽIVANJE POZORIŠNE UMETNOSTI ZA DECU I MLADE	19:00	**Festivali za decu i mlade – pozorište za decu i repertoar** *Rukovodilac: dr Marijana Prpa Fink*	Čitaonica Gradske biblioteke, Subotica

WEDNESDAY, 22nd September			
COMPETITION PROGRAMME	10:00	**THREE TIMES KING** Director: Katya Averkova, Theater Gruene Sosse, GERMANY Age: 5+ Duration: 55 min. Language: artificial	National Theatre – Jadran Stage
COMPETITION PROGRAMME	12:00	**PUPPET PASSION FOR KING LEAR** Director: Andrey Tetyurin, Theater "Karabaska", RUSSIA Age: 12+ Duration: 40 min. Language: English	Dezső Kosztolányi Theatre
COMPETITION PROGRAMME	16:00	**PETER AND THE WOLF** Director: Republika Srpska Puppet Theatre, BOSNIA AND HERZEGOVINA Age: 5+ Duration: 52 min. Language: Serbian	National Theatre – Jadran Stage
BOOK PROMOTION	17:00	**70 YEARS OF YOUTH: YOUTH THEATER SARAJEVO** Dubravka Zrnčić-Kulenović	Hotel Patria
FILM PROGRAMME	17:00	**BIGFOOT FAMILY** SYNCHRONIZED! Director: Jérémie Degruson, Ben Stassen Country: Belgium, France Duration: 90 min.	Eurocinema, Subotica
STREETS AND SQUARES	18:00	**18.00 STARS DANCE CLUB** **19.00 MLADOST YCAS**	Liberty Square
12th INTERNATIONAL FORUM FOR THE RESEARCH OF THEATER ART FOR CHILDREN AND YOUTH	19:00	**Festivals for children and youth – children's theater and repertoire** *Rukovodilac: dr Marijana Prpa Fink*	City Library Reading Room, Subotica

ČETVRTAK, 23. septembar			
TAKMIČARSKI PROGRAM	10:00	**TEATRU S LJUBAVLJU** Režija: Bonjo Lungov I Konstantin Karakostov, Dečje pozorište Subotica, SRBIJA uzrast: 5+ trajanje: 55 min. jezik: srpski	Dečje pozorište Subotica
TAKMIČARSKI PROGRAM	12:00	**LUTKARSKA STRAST PREMA KRALJU LIRU** Režija: Andrey Tetyurin, Karabaska teatar RUSIJA uzrast: 12+ trajanje: 40 min. jezik: engleski	Pozorište „Deže Kostolanji"
TAKMIČARSKI PROGRAM	16:00	**NA TRAGU** Režija: Peđa Gvozdić, Gradsko kazalište Zorin dom Karlovac, HRVATSKA uzrast: 3+ trajanje: 45 min. jezik: hrvatski	Narodno pozorište scena "Jadran"
PROMOCIJA KNJIGE	17:00	**LUTKARSKI SIMULAKRUMI,** *dr Zoran Đerić*	Hotel Patria
FILMSKI PROGRAM		**SUNE DEČAK ZA SVE** TITLOVANO Reditelj: Jon Holmberg država: Švedska trajanje: 90 min.	Eurocinema, Subotica

**Organizator zadržava pravo dopune i izmene postojećih informacija i/ili najave događaja usled nepredviđenih tehničkih, organizacionih ili umetničkih okolnosti, ili više sile. Organizator takođe zadržava pravo izmene sadržaja i rasporeda programa.*

Napomene:
- U slučaju lošeg vremena programi predviđeni za izvođenje na otvorenom se otkazuju.
- Molimo posetioce da imaju u vidu da je ulaz na sva festivalska dešavanja slobodan, ali da je broj mesta u salama ograničen. Gledaoci će se puštati u sale do popunjavanja raspoloživih mesta. Zbog bezbednosti dece, ali i svih drugih prisutnih, molimo vas da vodite računa da se ne blokiraju prolazi u salama.

THURSDAY, 23rd September			
COMPETITION PROGRAMME	10:00	**TO THEATRE WITH LOVE** Director: Bonjo Lungov I Konstantin Karakostov, Children's Theater Subotica, SERBIA Age: 5+ Duration: 55 min. Language: Serbian	Subotica Children's Theatre
COMPETITION PROGRAMME	12:00	**PUPPET PASSION FOR KING LEAR** Director: Andrey Tetyurin, Theater "Karabaska", RUSSIA Age: 12+ Duration: 40 min. Language: English	Dezső Kosztolányi Theatre
COMPETITION PROGRAMME	16:00	**ON THE TRAIL** Director: Peđa Gvozdić, City Theater Zorin Dom Karlovac, CROATIA Age: 3+ Duration: 45 min. Language: Croatian	National Theatre – Jadran Stage
BOOK PROMOTION	17:00	**PUPPET SIMULACRA,** *Dr. Zoran Đerić*	Hotel Patria
FILM PROGRAMME		**SUNE - BEST MAN** SUBTITLED Director: Jon Holmberg Country: Sweden Duration: 90 min.	Eurocinema, Subotica

**The organiser reserves the right to make changes and amendments to the existing information material and/or the announcement in the event of unforeseen technical, organizational and artistic circumstances or act(s) of God. The organiser also reserves the right to make changes to the programme contents and schedule.*

Notes:
-In the event of bad weater, outdoor programmes are going to be cancelled.
-Please note that entrance to all festival events is free, but the number of seats in theatres is limited. The audience will be admitted only until the available seats are filled. For safety of children, but also of everyone else present, theatre aisles should be kept clear at all times.

PETAK, 24. septembar			
TAKMIČARSKI PROGRAM	10:00	**USPAVANA LEPOTICA** Reditelj: Jakub Vašíček, DRAK Teatar, ČEŠKA uzrast: 6+ trajanje: 50 min. jezik: češki	Narodno pozorište scena "Jadran"
FILMSKI PROGRAM	17:00	**ROKA – DEVOJČICA KOJA ĆE PROMENITI SVET** TITLOVANO Rediteljka: Katja Benrath država: Nemačka trajanje: 101 min.	Eurocinema, Subotica
SVEČANO ZATVARANJE	19:00	**Proglašenje pobednika i dodela nagrada**	Dečje pozorište Subotica

PRIJATELJI FESTIVALA / FRIENDS OF THE FESTIVAL

FRIDAY, 24th September			
COMPETITION PROGRAMME	10:00	**SLEEPING BEAUTY** Director: Jakub Vašíček, DRAK Teatar, ČEŠKA Age: 6+ Duration: 50 min. Language: Czech	National Theatre – Jadran Stage
FILM PROGRAMME	17:00	**ROCCA CHANGES THE WORLD** SUBTITLED Director: Katja Benrath Country: Germany Duration: 101 min.	Eurocinema, Subotica
CLOSING CEREMONY	19:00	**Awards presentation**	Subotica Children's Theatre

MEDIJSKI SPONZORI / MEDIA SPONSORS

gradSubotica.co.rs

КАДАР[24]

ДАНИ магазин

ТВ Суботица
TV Subotica

RADIO TELEVIZIJA SUBOTICA

Мали НЕВЕН

НЕВЕН

INTERNET STRANICA ZA DECU KEREFEKE
www.kerefeke.org.rs

SUPERTEEN.RS
SUPER TEEN
SUPER TEEN

Интернет часопис за подстицање дечјег стваралаштва

SUBOTICA.com

RADIO YUeco TELEVIZIJA

PANNON RTV
www.pannonrtv.com

ARTLINES JOURNAL OF PUPPETRY

DIREKCIJA FESTIVALA / FESTIVAL HEAD OFFICE
Otvoreni univerzitet Subotica / Open University Subotica
Trg cara Jovana Nenada 15, 24000 Subotica, Srbija / Serbia
Tel.: +381 24 554-600; fax: + 381 24 553-116
E-mail: lutfestsubotica@gmail.com
Official Website: www.lutfestsubotica.net